

Checklist for other purposes
申根其他目的材料审核表
Wykaz dokumentów – wiza Schengen – Inne

Name: 姓 名: _____ Imię i nazwisko: Passport Number: 护照号: _____ Numer paszportu:	Purpose of Visit: 访问目的: _____ Cel wizyty: Contact No.: _____ (联系电话) Numer kontaktowy: E-mail address: 电子邮箱: _____ Adres e-mail:
---	---

Prepare all the necessary documents listed below before you deliver the application, **otherwise the application might be refused by the Embassy/Consulate General of the Republic of Poland**. The required documents have to be translated into Polish or English in a separate document according to the instructions below.

在递交申请前请按下列清单准备所需材料，否则您的签证申请可能会被波兰共和国驻华使/领馆拒签。按照须知规定，所需材料应另附英语或波兰语翻译。

Proszę przygotować wszystkie potrzebne dokumenty uzupełniające wymienione poniżej przed dostarczeniem aplikacji wizowej, **w przeciwnym wypadku aplikacja może być odrzucona przez Ambasadę/Konsulat Generalny RP**, wymagane dokumenty powinny być przetłumaczone na język polski lub angielski i powinny znajdować się na oddzielnym dokumencie według poniższej instrukcji.

Note: The application material should be placed in the following order

备注: 请将申请材料按以下顺序排列

Uwaga: Dokumenty wizowe powinny być dostarczone w następującej kolejności:

Required Documents/所需材料/Wymagane Dokumenty		Yes/ 有 /Tak	No/ 没有 /Nie	Remarks/备注/Uwagi
1.	Visa application form without blanks, signed by the applicant (if minor, signed by both parents or legal guardians, at least 18 years old may lodge and sign a visa application personally). Romanized signature is required if the applicant signed the application in other alphabet. Accompanied by one color photograph with the following specifications: passport type, white background 35mmx45mm, dating from the last 6 months. 一份填写完整的签证申请表，没有空项，由申请人签字（若申请人为未成年人，则须父母双方或法定监护人签字，满 18 周岁的申请者的表格方可由本人亲笔签字）。若签名以汉字或其他非罗马字母书写，须另用罗马字母签名。还须提交一张彩色照片，要求如下：护照种类照片，白色底色，尺寸 35x45 毫米，并为六个月内近照。 Formularz wniosku wizowego bez pustych miejsc, podpisany przez wnioskodawcę (jeżeli wnioskodawca jest osobą nieletnią – wymagany jest podpis obojga rodziców lub opiekunów prawnych; osoba w wieku co najmniej 18 lat składa i podpisuje wniosek wizowy osobiście). Podpis zapisany literami łacińskimi jest wymagany, jeżeli wnioskodawca podpisał wniosek używając innego alfabetu. Należy również załączyć jedną kolorową fotografię o następujących parametrach: do paszportu, wykonana na białym tle, o wymiarach 35mm x 45mm, nie starsza niż 6 miesięcy.			
2.	Passport or other travel document and one copy of the identification page, copy of the pages with Schengen/Polish visas if issued and copy of page with signature on the passport. If the visas were in the previous passport – copy of that			

	passport identification page and page with signature. Travel document must be valid at least 90 days after the expiration of visa and not older than 10 years. Travel document must have at least two consecutive blank pages. Damaged travel documents cannot be accepted. 护照或其他旅行证件，附个人信息页复印件及签名页复印件。如有已签发的申根/波兰签证，则附其复印件。若已签发的签证在之前的护照上，则除签证复印件外，还需提供此护照的个人信息页及签名页复印件。护照应为在过去 10 年内被签发，并且在预申请的签证到期后仍有至少 90 天有效期。旅行证件应有至少两页连续的空白签证页。有损毁的旅行证件将不被接受。 Paszport lub inny dokument podróży wraz z kopią strony z danymi osobowymi, kopie stron z wizami Schengen/Polska, jeżeli były wydane; kopia strony z podpisem na paszporcie. Jeżeli wizy znajdują się w poprzednim paszporcie, należy dołączyć także kopię strony z danymi osobowymi i podpisem. Dokument podróży musi być ważny co najmniej 90 dni po wygaśnięciu wizy i nie starszy niż 10 lat. Dokument podróży musi mieć co najmniej dwie kolejne strony puste. Uszkodzone dokumenty podróży nie zostaną przyjęte.			
3.	ID (Original and photocopy). 身份证（原件及复印件）。 Oryginał ID wraz z kopią.			
4.	Original "Hukou" with copys of all the pages (only for Chinese nationals). In case the applicant is from other consular jurisdiction: "Zan Zhu Zheng" or other police certificate to proof his/her stay in the current jurisdiction. 户口本原件及户口本所有页的复印件（只针对中国公民） 若申请人来自其他领区，须提供暂住证或其它由公安机关开具的相关证明，证明其在本领区居住。 Oryginał „Hukou” wraz z kopią wszystkich stron (tylko dla obywateli chińskich). W przypadku, gdy wnioskodawca pochodzi z innej jurysdykcji konsularnej: "Zan Zhu Zheng" lub inne zaświadczenie z policji jako dowód jego/jej pobytu w bieżącej jurysdykcji.			
5.	Original residence permit with copy (applicable for non-Chinese passport only). 在华长期居留许可原件及复印件（适用于除中国公民外的外国公民）。 Oryginał wraz z kopią, dokumentu uprawniającego do pobytu w Chinach (dotyczy tylko obywateli państw trzecich).			
6.	Travel medical insurance, original and one copy of the certificate. Handwritten certificates will not be accepted. The name of the insured should be written also in pinyin. Travel insurance must be valid in the Schengen area and for the entire duration of stay. The insurance must have minimum coverage of 30.000 euro and cover costs of any emergency medical treatment and repatriation for medical reasons as well as in case of death repatriation of the deceased. 旅行医疗保险，原件及复印件。不接受手写版本保险证明。保险须在全部申根成员国领土生效，并覆盖申请人在申根区停留或过境的全部时间。保险保额至少3万欧元，应包含紧急医务治疗，紧急医疗转移及遗体转移。 Podróżne ubezpieczenie medyczne, oryginał wraz z kopią. Nie będą akceptowane certyfikaty wystawione odręcznie.			

	Ubezpieczenie musi być ważne na całym terytorium państw członkowskich i obejmować całkowity okres planowanego pobytu lub tranzytu danej osoby. Minimalna kwota ubezpieczenia wynosi 30.000 EUR oraz musi pokrywać wszelkie wydatki, które mogą wyniknąć w związku z koniecznością powrotu z powodów medycznych, potrzebą pilnej pomocy medycznej, nagłym leczeniem szpitalnym lub ze śmiercią.			
7.	For minors (under 18): Student card and original letter of the school, signed and stamped, mentioning: 1) Full address, telephone number of the school, 2) Permission for absence, 3) Name and function of the person giving the permission. Notary Certificate of family relation or proof of guardianship, legalised by MFA. 未成年人（18 岁以下）须提供以下文件： 学生证及学校出具的证明信原件，须包含如下信息： 1) 完整的学校地址及电话， 2) 准假证明， 3) 准假人的姓名及职位。 经由外交部认证的家庭关系公证书或监护关系公证书。 Małoletni (poniżej 18. roku życia): legitymacja uczniowska i oryginał pisma ze szkoły zawierający: 1) Pełny adres i numer telefonu szkoły, 2) zgodę na nieobecność, 3) imię i nazwisko i funkcję osoby wydającej zgodę. notarialne poświadczenie istnienia stosunków rodzinnych lub dokument potwierdzający opiekę prawną, poświadczony przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych.			
8.	Proof of solvency of the applicant: bank statements from the last 3 months, no deposits. 申请人偿付能力证明：最近 3 个月的银行对账单， 无需存款证明。 Dowód wypłacalności wnioskodawcy: wyciągi bankowe z rachunku bieżącego z ostatnich 3 miesięcy, bez depozytów.			
9.	1. In case the decision of the Polish residence permit was issued: 1) Original decision issued by the Voivodship (DECYZJA) with copy. 2. In case the Polish residence permit was stolen or lost: 1) Copy of the police report, legalized by MFA or by relevant authorities of the country where the loss or theft happened. 2) Original decision issued by the Voivodship (DECYZJA) with copy. 1. 如颁发波兰居留许的决议书被签发： 1) 提供由省政府出具的决议书（DECYZJA）原件及复印件。 2. 如波兰居留许可遗失或被盗： 1) 提供警察局报案记录的复印件，记录应经外交部或失窃发生地的有关国家授权机构认证。 2) 由移民局出具的决议书（DECYZJA）原件及复印件。 W przypadku wydania decyzji zezwalającej na pobyt na terenie Polski: 1) Decyzja wydana przez urząd wojewódzki (DECYZJA)			

	wraz z kopią. W przypadku gdy dokument uprawniający do pobytu na terenie Polski został skradziony lub zagubiony: 1) Kopia raportu policyjnego, zalegalizowana przez chiński MSZ lub przez odpowiednie władze kraju, w którym doszło do utraty lub kradzież dokumentu. 2) Decyzja wydana przez urząd wojewódzki (DECYZJA) wraz z kopią.			
10.	Flight Reservation (reservation only). 机票预定单（仅需预订单）。 Rezerwacja biletów lotniczych (tylko rezerwacja).			
11.	Proof of accommodation for the whole duration of the intended stay. Notes: documents must cover the whole stay in Schengen area. For example: hotel bookings, rental apartment contracts, etc. 涵盖在申根国家停留的全部时间的住宿证明。 备注：材料须涵盖在申根国家停留的所有地点。例如：酒店预订单，租赁合同等。 Potwierdzenie zakwaterowania na cały okres planowanego pobytu. Uwagi: dokumenty muszą obejmować cały pobyt w strefie Schengen. Na przykład: rezerwacja w hotelu, wynajem mieszkania, itp.			
12.	Additional notes: optional documents. Please, be aware that applicants are allowed to submit additional documents that they consider useful to explain/justify the trip. 附加说明：附加文件。 请注意，申请人可以提交能够说明其行程的解释/证明类附加文件。 Uwagi dodatkowe: dodatkowe dokumenty. Proszę mieć na uwadze, że wnioskodawcy mają prawo do złożenia dodatkowych dokumentów, które uznają za przydatne do wyjaśnienia / uzasadnienia celu podróży.			

Note: The Embassy/Consulate General of the Republic of Poland reserves the right to request additional information/documentation and, if deemed necessary, to interview the applicant

备注：波兰共和国驻华大使馆/总领事馆有权要求申请人提供补充信息/材料。如若必要，申请者将被要求前往大使馆/总领事馆面试。

Ambasada/Konsulat Generalny RP ma prawo wystąpić o dodatkowe informacje/dokumenty, jeśli uzna to za stosowne oraz o rozmowę z aplikantem.

Inquiry Officer to choose as appropriate:

资料审核员根据适用情况选择:

Do uzupełnienia przez przyjmującego wniosek:

1. The applicant has confirmed that s/he has no other documents to submit.

申请人已经确认她/他不提交其他材料。

Aplikant(ka) potwierdził(a), że nie posiada innych dokumentów do złożenia.

2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him/her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.

申请人已经递交了上述材料，我已告知其如不提交所有必要材料可能会导致被拒签，但其选择继续提交申请。

Aplikant(ka) złożył(a) uzupełniające dokumenty jak powyżej. Udzieliłem/am instrukcji aplikantowi/aplikantce, że brak wszystkich niezbędnych dokumentów może prowadzić do odrzucenia wniosku wizowego. Po zapoznaniu się z informacją aplikant(ka) zdecydował(a) się kontynuować procedurę wizową.

VISA Fee/签证费/ Opłata wizowa		NAME OF TRAVEL AGENT/ 代理名称/ NAZWA BIURA PODRÓŻY	
Service Fee/服务费/Opłata za usługę		ADDRESS/ 地址/ ADRES	
Courier Fee (If any)/快递费（如选） / opłata kurierska			
Other Fees/其他费用/Inne opłaty		TEL/电话/TEL	

Name & Signature of Inquiry Officer/
资料受理员签名/
Imię i nazwisko oraz podpis przyjmującego/ej wniosek

Date/日期/ Data

Applicant's Signature/申请人签名/ Podpis składającego wniosek